Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pełna liczba naczelników (rodów) ojców, co do dzielnych wojowników, wynosiła dwa tysiące sześćset. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pełna liczba naczelników rodów ojców, a zarazem dzielnych wojowników, wynosiła dwa tysiące sześćset. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Całkowita liczba naczelników rodów *postawionych* nad dzielnymi wojownikami wynosiła dwa tysiące sześciuset. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystka liczba przedniejszych z domów ojcowskich, ludzi rycerskich, dwa tysiące i sześć set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wszytka liczba książąt według domów mężów mocnych: dwa tysiąca sześć set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Całkowita liczba naczelników rodów nad tymi dzielnymi wojownikami wynosiła dwa tysiące sześciuset. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pełna liczba naczelników rodów wśród tych dzielnych wojowników wynosiła dwa tysiące sześćset. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pełna liczba naczelników rodów, mężnych wojowników to dwa tysiące sześciuset. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkich przywódców rodów dowodzących oddziałami było dwa tysiące sześciuset. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ogólna liczba naczelników rodów, [mężów] bardzo walecznych, wynosiła 2600. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Все число патріярхів сил для війни - дві тисячі шістьсот, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Cała liczba przedniejszych ojców, ludzi sprawnych, to dwa tysiące sześćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ogólna liczba mężów będących głowami domów patriarchalnych, dzielnych mocarzy, wynosiła dwa tysiące sześćset. |